



Traduzione del manuale
originale

GUIDA DELL'UTILIZZATORE

Cultivision



58_15_001A

LEGGERE ATTENTAMENTE LA GUIDA DELL'UTILIZZATORE PRIMA DELL'USO



58_80347_M - 08/2017

Sommario

ISTRUZIONI DI SICUREZZA	4
<i>AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI PER L'USO DELL'ATTREZZO</i>	4
<i>AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA ZAPPATRICE SARCHIATRICE</i>	6
<i>MISURE DI SICUREZZA LEGATE ALL'USO DEL CARICATORE E DELLA BATTERIA</i>	6
<i>EQUIPAGGIAMENTO DI SICUREZZA</i>	7
<i>RIFLESSI DI SICUREZZA</i>	7
SEGNALI DI SICUREZZA	8
DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE	9
<i>CARATTERISTICHE TECNICHE</i>	9
MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA	11
<i>MONTAGGIO/SMONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA ANTERIORE</i>	11
<i>MONTAGGIO DELL'ATTREZZO DI LAVORO</i>	11
ACCENSIONE E UTILIZZO DELL'ATTREZZO	13
<i>POSIZIONAMENTO DELL'ATTREZZO</i>	13
<i>AVVIO IN MODALITÀ NORMALE</i>	13
<i>AVVIO IN MODALITÀ CONTINUA</i>	13
<i>SELETTORE DI VELOCITÀ</i>	14
<i>REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DELL'ATTREZZO DI LAVORO</i>	14
<i>APPLICAZIONI VARIE</i>	16
MANUTENZIONE	17
<i>PERIODICITÀ DI MANUTENZIONE</i>	17
<i>VERIFICA DEL SERRAGE DELL'ATTREZZO DI LAVORO</i>	17
<i>AFFILATURA DELL'ATTREZZO DI LAVORO</i>	18
<i>SOSTITUZIONE DELL'ATTREZZO DI LAVORO</i>	18
<i>RIMESSAGGIO FUORI STAGIONE</i>	19
GUASTI	20
GARANZIA E ASSISTENZA POST-VENDITA PELLENC S.A.	22
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ «CE» PER LE MACCHINE	23

INTRODUZIONE

SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

Questo apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili. Restituitelo al vostro rivenditore oppure presso un centro assistenza autorizzato per uno smaltimento adeguato.



Prendere conoscenza della normativa in vigore nel proprio paese in merito alla salvaguardia ambientale legata all'attività svolta.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Questo manuale contiene importanti informazioni ed istruzioni di funzionamento per il seguente strumento: zappatrice/sarchiatrice CULTIVION.

È TASSATIVO prendere visione di **TUTTE** le istruzioni riportate nella presente Guida dell'Utilizzatore, prima di utilizzare l'attrezzo o procedere alla sua manutenzione.

Attenersi scrupolosamente alle istruzioni e illustrazioni presentate in questo documento.

Nella presente Guida dell'Utilizzatore, sono riportate avvertenze e informazioni utili con il titolo: **OSSERVAZIONE, AVVERTENZA / ATTENZIONE.**

Un'**OSSERVAZIONE** fornisce informazioni complementari, chiarisce un punto o illustra una tappa da seguire dettagliatamente.

Le **AVVERTENZE** o messaggi di **ATTENZIONE** sono utilizzati per identificare una procedura che, se trascurata o eseguita in modo sbagliato, può comportare danni materiali o gravi infortuni dell'utilizzatore.

L'avvertenza  indica che se le procedure o istruzioni non sono rispettate, i danni non saranno coperti dalla garanzia e le spese di riparazione saranno a carico del proprietario.

Sull'attrezzo, i segnali di sicurezza ricordano anche le istruzioni da adottare in merito alla sicurezza. Localizzare e leggere questi segnali prima di utilizzare l'attrezzo. Sostituire immediatamente qualsiasi segnale parzialmente illeggibile o danneggiato.

Consultare la rubrica «SEGNALI DI SICUREZZA» per lo schema di posizionamento dei segnali di sicurezza riportati sull'attrezzo.

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza l'autorizzazione scritta della società PELLENC. Le illustrazioni presentate in questo manuale sono fornite a titolo indicativo e non sono in alcun caso contrattuali. La società PELLENC si riserva il diritto di modificare o migliorare i suoi prodotti come riterrà necessario, senza doverlo comunicare ai suoi clienti, già in possesso di un modello analogo. Il presente manuale fa parte integrante dell'attrezzo e deve accompagnarne in caso di cessione.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI PER L'USO DELL'ATTREZZO



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni.

Conservare tutte le avvertenze e tutte le istruzioni per poterle consultare in un secondo momento.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Quest'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone prive di esperienza o conoscenza, salvo se hanno potuto usufruire, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari.

Cultivion è una macchina professionale il cui uso è esclusivamente riservato alla manutenzione degli spazi verdi.

La società PELLENC declina ogni responsabilità in caso di danni provocati in seguito ad un uso improprio e diverso da quello previsto.

La società PELLENC declina inoltre ogni responsabilità in caso di danni generati dall'uso di pezzi o accessori non originali.

SICUREZZA DELLA ZONA DI LAVORO

- a. Mantenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.
- b. Non far funzionare gli apparecchi elettrici in atmosfera esplosiva, per esempio in presenza di liquidi infiammabili, di gas o di polveri.
- c. Tenere lontani i bambini e le persone presenti durante l'uso dell'apparecchio.

SICUREZZA ELETTRICA

- a. È necessario che le spine dell'apparecchio elettrico siano adatte alla presa. Non modificare mai, in alcuno modo, la spina. Non usare adattatori con apparecchi collegati a terra.
- b. Evitare qualsiasi contatto del corpo con superfici collegate a terra quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.
- c. Non esporre gli apparecchi alla pioggia o all'umidità .
- d. Non maltrattare il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio. Mantenere il cavo lontano da fonti di calore, dal lubrificante, dagli spigoli o da parti in movimento.
- e. Quando si usa un apparecchio all'esterno, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.
- f. Se l'utilizzo di un apparecchio in un luogo umido è inevitabile, usare un alimentatore protetto da un dispositivo a corrente differenziale residua (DDR).

SICUREZZA DELLE PERSONE

- a. Rimanere vigili, osservare il proprio lavoro e dimostrare buon senso nell'uso dell'apparecchio. Non utilizzare un apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influenza di stupefacenti, alcolici o medicinali.
- b. Usare un dispositivo di sicurezza. Indossare sempre una protezione per gli occhi.
- c. Evitare qualsiasi avvio improvviso. Accertarsi che l'interruttore sia su OFF prima di disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica e/o dal blocco batterie, di raccogliarlo o di trasportarlo.
- d. Togliere eventuali chiavi di regolazione prima di avviare l'attrezzo.
- e. Non precipitarsi. Mantenere una posizione e un equilibrio adeguati in qualunque momento.
- f. Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli.
- g. Mantenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontano dalle parti in movimento.
- h. Se sono stati forniti dei dispositivi per il collegamento ad apparecchi di aspirazione e recupero delle polveri, assicurarsi che siano collegati e correttamente utilizzati.

USO, CURA E MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO.

- a. Non forzare l'apparecchio. Usare l'apparecchio adeguato all'impiego.
- b. Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore non consente di passare dall'avvio all'arresto e viceversa.
- c. Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione elettrica e /o dal blocco batterie dall'apparecchio

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- prima di qualsiasi regolazione, cambio accessorio o prima di riporre l'apparecchio.
- d. Conservare gli apparecchi spenti, fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'apparecchio o le presenti istruzioni di farlo funzionare.
 - e. Effettuare la manutenzione dell'apparecchio. Verificare che non vi sia uno scorretto allineamento o blocco delle parti mobili, pezzi danneggiati o qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento dell'apparecchio. In caso di danni, far riparare lo strumento prima di usarlo.
 - f. Mantenere affilati e puliti gli strumenti di taglio
 - g. Utilizzare l'attrezzo, gli accessori e le lame, conformemente alle presenti istruzioni, e tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.

CURA E MANUTENZIONE

- a. Affidare la manutenzione dell'apparecchio ad un riparatore qualificato che utilizzi esclusivamente pezzi di ricambio identici.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA ZAPPATRICE SARCHIATRICE

- 1– Sgomberare il luogo di lavoro prima di lavorare.
- 2– Prestare attenzione affinché Cutivion non entri a contatto con altri oggetti che non siano terra e vegetali.
- 3– Non utilizzare Cultivion per scavare terreni molto duri, ciottolosi o vicino a grosse radici.
- 4– Posizionarsi correttamente per evitare qualsiasi incidente.
- 5– Tenere chiunque a distanza, al momento dell'avvio e dell'uso.
- 6– Non modificare per alcun motivo in alcun modo il connettore.
- 7– Poiché il carbonio della pertica è un conduttore, non avvicinare l'attrezzo ad una linea dell'alta tensione o telefonica o a qualsiasi altra fonte di elettricità.
- 8– **QUESTO ATTREZZO PUÒ CAUSARE GRAVI INFORTUNI.** Leggere attentamente le istruzioni relative alla corretta manipolazione, alla messa in servizio, alla manutenzione, all'avvio ed all'arresto. Prendere familiarità con tutti i comandi e il suo corretto utilizzo.
- 9– Usare un dispositivo di sicurezza. Portare sempre le scarpe di sicurezza.
- 10– Prima di avviare il motore, accertarsi che l'attrezzo di lavoro non sia a contatto con alcun oggetto.
- 11– Utilizzare sempre un attrezzo di sollevamento adatto, rispettando le regole in vigore per i lavori in quota.
- 12– Durante l'uso, il motore elettrico dell'attrezzo può riscaldarsi (rischio di ustioni). Durante e dopo l'uso, evitare il contatto con la cute, gli indumenti e qualsiasi prodotto infiammabile (rischio d'esplosione).
- 13– Durante l'uso, nessuno, tranne l'utilizzatore, deve trovarsi in un raggio di 3 metri.

MISURE DI SICUREZZA LEGATE ALL'USO DEL CARICATORE E DELLA BATTERIA



Fare riferimento alle istruzioni della batteria attrezzi Pellenc.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

EQUIPAGGIAMENTO DI SICUREZZA

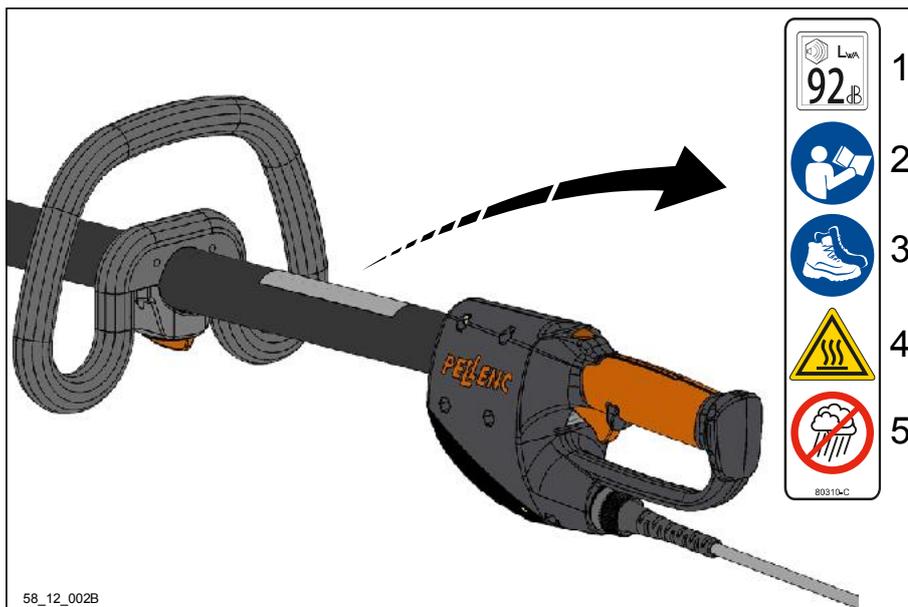


	Equipaggiamento di protezione	Da indossare
1	Elmetto	
2	Visiera	
3	Guanti resistenti	
4	Scarpe di sicurezza	obbligatorio
5	Dispositivo antirumore	raccomandato
6	Occhiali protettivi	raccomandato
7	Giacca o maniche	
8	Pantaloni	raccomandato

RIFLESSI DI SICUREZZA

- Mantenere l'impugnatura posteriore del Cultivion con la mano destra e l'impugnatura anteriore con la mano sinistra.
- Tenere il braccio sinistro teso per un miglior controllo dell'attrezzo.
- Utilizzare attrezzi di lavoro originali Pellenc.
- Mantenere gli attrezzi di lavoro in buono stato di funzionamento.
- Mantenere un buon equilibrio.
- Mantenere i piedi a una distanza di sicurezza rispetto all'attrezzo di lavoro.
- Lavorare solo la terra con il Cultivion.

SEGNALI DI SICUREZZA

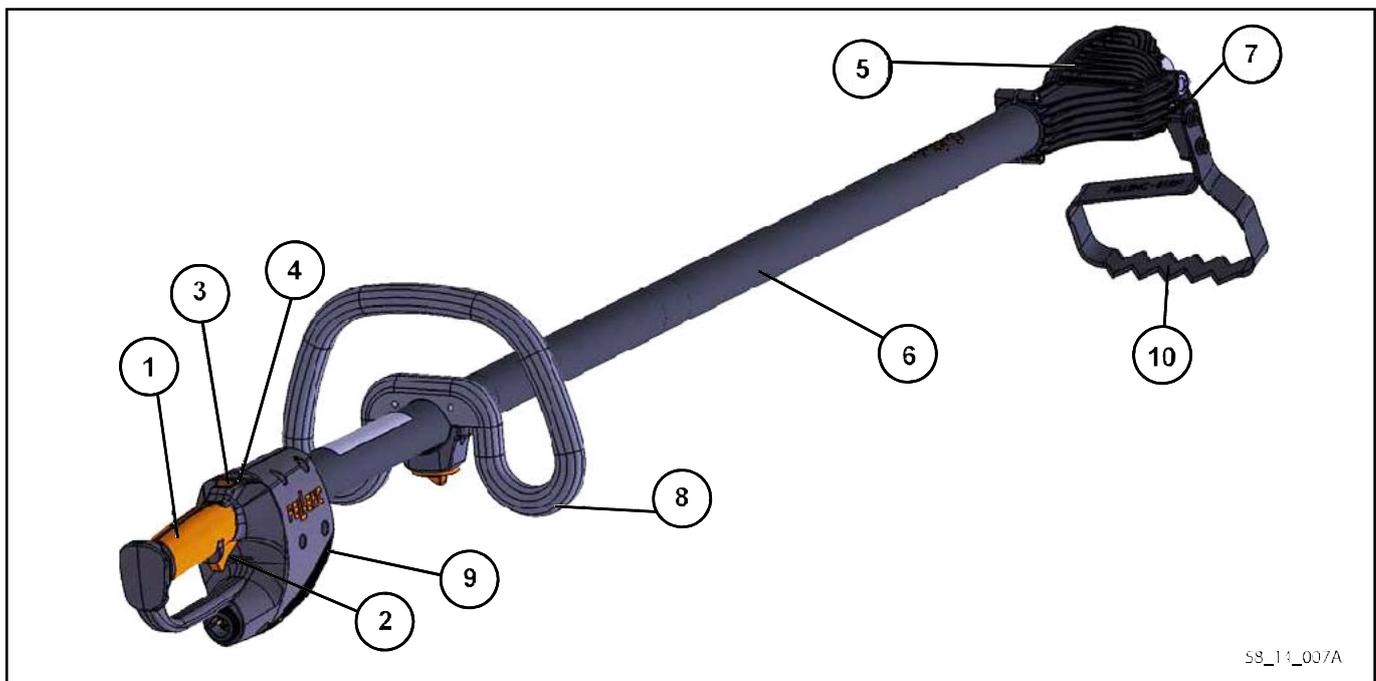
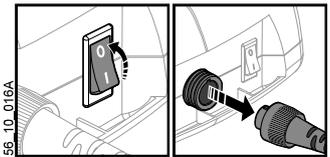


- 1- Livello di potenza acustica garantito.
- 2- Leggere attentamente il manuale d'uso.
- 3- Indossare obbligatoriamente calzature di sicurezza.
- 4- Rischio di ustioni (motore - radiatore di raffreddamento della scheda elettronica).
- 5- Non esporre alla pioggia.



ATTENZIONE:

Prima di qualsiasi intervento sull'attrezzo, verificare che l'interruttore On/Off sia effettivamente sulla posizione di arresto «0» e disinserire il cavo di alimentazione della batteria.



- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1- Impugnatura posteriore 2- Grilletto di attivazione 3- Selettore di velocità (4 velocità) 4- Spia di accensione e indicatore di velocità 5- Motore Pellenc 6- Pertica alluminio | <ol style="list-style-type: none"> 7- Supporto attrezzo di lavoro 8- Impugnatura anteriore 9- Radiatore di raffreddamento della scheda elettronica 10- Attrezzo di lavoro |
|--|---|

DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE

CARATTERISTICHE TECNICHE

	Cultivion
Modello	Pertica fissa
Motore rivoluzionario Pellenc a	commutazione elettronica
Potenza	380 W
Peso	3100 g
Dimensions (L x l x H) in mm	400 x 1710 x 300
Larghezza attrezzo di lavoro	secondo i modelli
Velocità d'oscillazione dell'attrezzo di lavoro	13 à 15 Hz
Autonomia	In funzione dell'uso e del tipo di batteria

La determinazione dei livelli acustici e dei tassi di vibrazione si basa sulle condizioni operative al regime massimo nominale.

Valori determinati secondo le norme di misurazione acustica NF EN ISO 11201 e NF EN ISO 3744.

	Velocità 1	Velocità 4
Livello max di pressione acustica ponderato A (rif. 20 µPa) alla posizione dell'utilizzatore	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$	$L_{pA} = 78 \text{ dB(A)}$
Incertezza	$K = 2,5 \text{ dB(A)}$	$K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Livello di pressione acustica di cresta ponderato C (rif. 20 µPa) alla posizione dell'utilizzatore	$L_{pC} < 130 \text{ dB(C)}$	

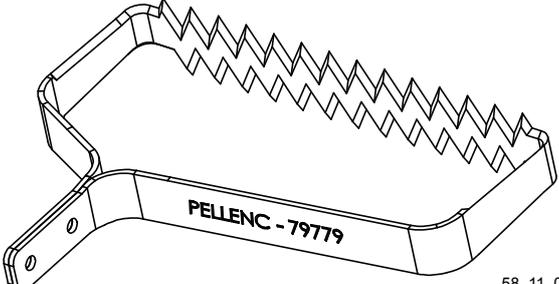
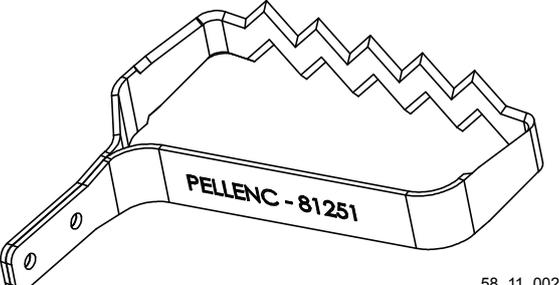
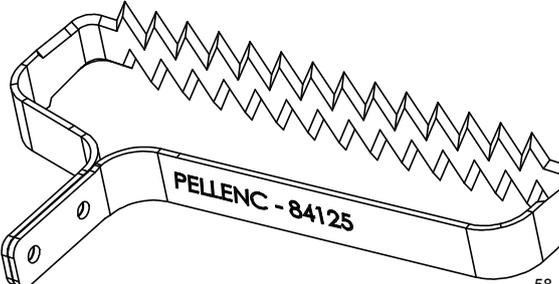
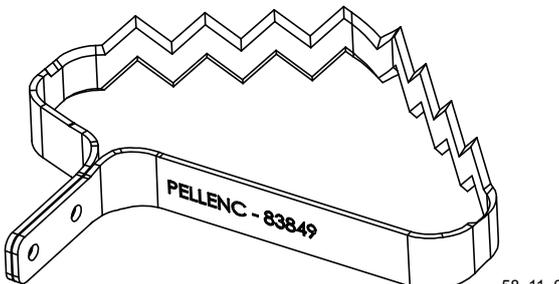
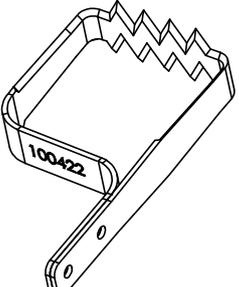
Simbolo	Valore	Unità	Articolo	Commento
$L_{WA_{m}}$	91	dB(A)	1 pW	Livello di potenza acustica misurato
$L_{WA_{g}}$	92	dB(A)	1 pW	Livello di potenza acustica garantito

Il rilevamento del livello di potenza acustica misurato e del livello di potenza acustica garantito è stato effettuato conformemente alla procedura descritta dalla direttiva 2000/14/CE, allegato V.

Zappatrice/sarchiatrice CULTIVION	Velocità 1 (800 colpi/min)	Velocità 4 (885 colpi/min)
Impugnatura anteriore, a	9,5 m/s ²	17,5 m/s ²
Impugnatura posteriore, a	8,5 m/s ²	12,0 m/s ²
Incertezza di misura, K	3,0	3,0

Valore d'emissione vibrazioni secondo EN ISO 22867 e EN 50260-1

DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE

 <p>58_11_001A</p>	<p>Attrezzo di lavoro con una lama di 220 mm di larghezza. Si utilizza per lavorare il terreno in profondità.</p>
 <p>58_11_002A</p>	<p>Attrezzo di lavoro con una lama di 160 mm di larghezza. Si utilizza per lavorare il terreno in profondità.</p>
 <p>58_11_003A</p>	<p>Attrezzo di lavoro con una lama di 220 mm di lunghezza per una profondità di lavoro ridotta. Si utilizza per diserbare solo in superficie.</p>
 <p>58_11_004A</p>	<p>Attrezzo di lavoro con una lama di 160 mm a V. Si utilizza per scavare dei solchi e diserbare attorno alle piante e agli arbusti, preservando le radici</p>
 <p>58_12_004A</p>	<p>Utensile di lavoro con una lama di 80 mm di lunghezza. Si usa per scavare tra le piante, negli spazi ristretti. Grazie alla sua dimensione, le vibrazioni sono ridotte.</p>

MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA

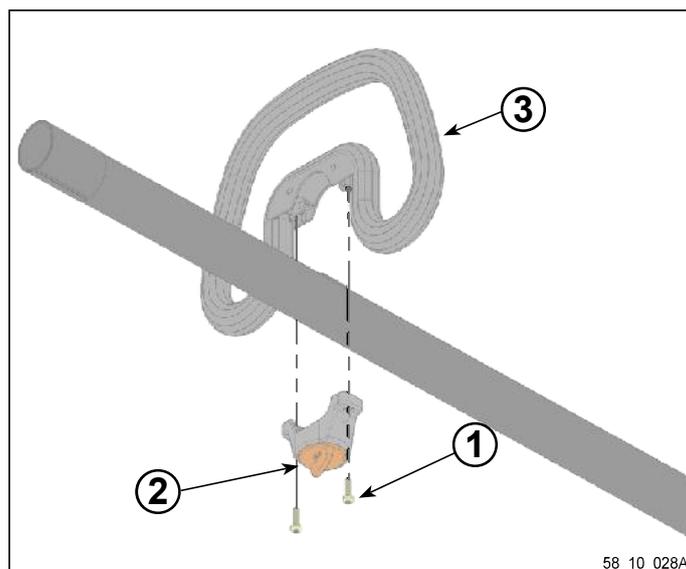
MONTAGGIO/SMONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA ANTERIORE

MONTAGGIO :

- Installare la **rotella di regolazione (2)** e l'**impugnatura anteriore (3)** con le **2 viti (1)**.
- Bloccare la **rotella di regolazione (2)** per bloccare la posizione dell'impugnatura anteriore sul Cultivion.

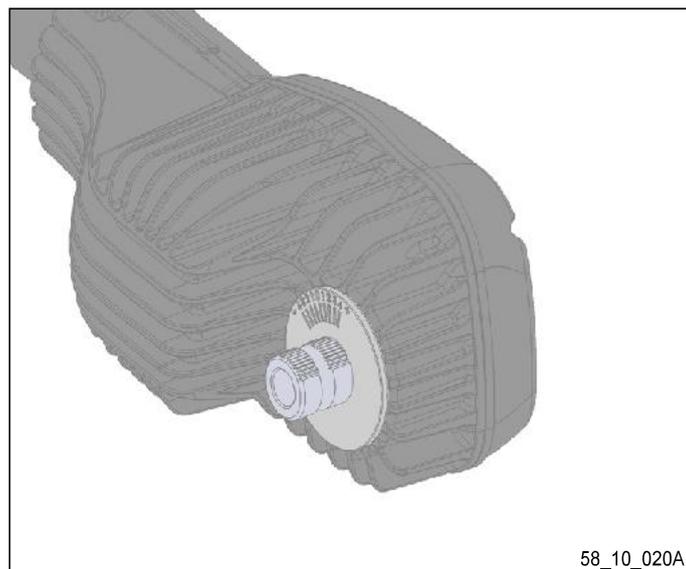
SMONTAGGIO :

- Sbloccare la **rotella di regolazione (2)**.
- Svitare le **2 viti (1)** e smontare la **maniglia anteriore (3)** e la **rotella di regolazione (2)**.



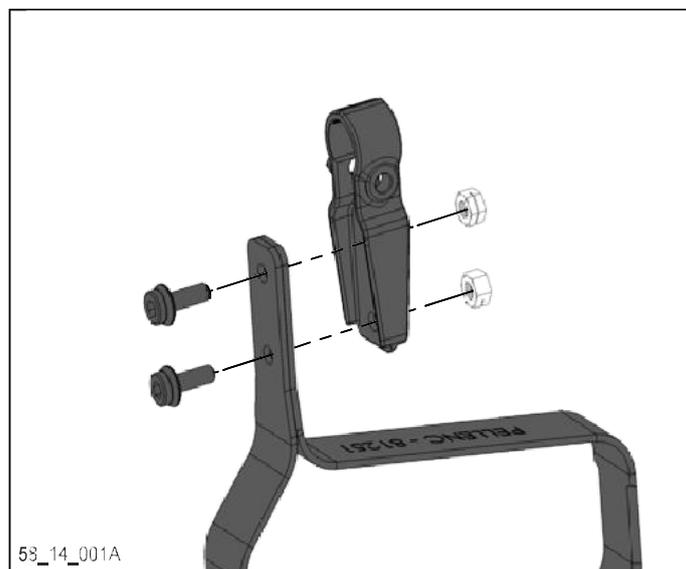
MONTAGGIO DELL'ATTREZZO DI LAVORO

- La testata della macchina si presenta con un asse di rotazione graduato da -4 a +4 passando per una posizione 0.



- Montare l'attrezzo di lavoro sul relativo supporto con i due gruppi (vite e dado).

Stringere le viti a una coppia di 6 N.m.



ATTENZIONE! Indossare guanti di protezione durante la manipolazione dell'attrezzo di lavoro.

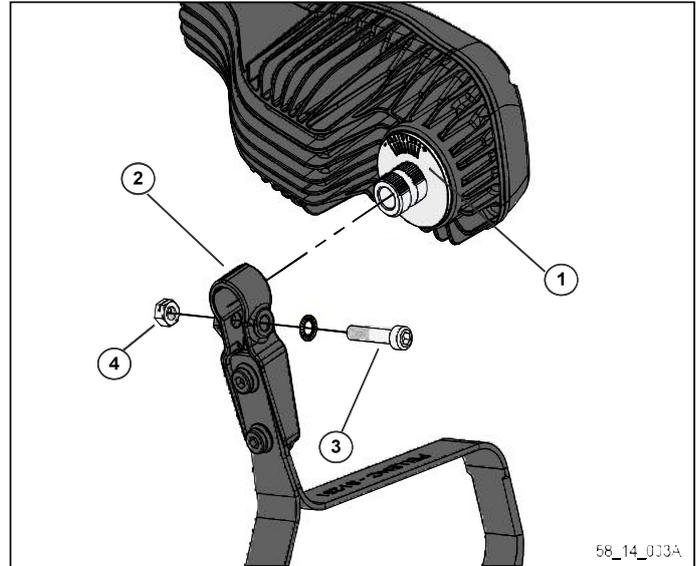
MESSA IN FUNZIONE DELLA MACHINA

MONTAGGIO DELL'ATTREZZO DI LAVORO

- Mettere il supporto dell'attrezzo di lavoro sull'asse di uscita (1), allineando il punto di riferimento del supporto (2) con il punto di riferimento « 0 » del carter (1).

Per maggiori informazioni sulla regolazione della posizione dell'attrezzo di lavoro, (vedi pagine 14&15).

- Mettere la rondella e la vite (3) e serrarle ad una coppia max. di 6 N.m.



ATTENZIONE: Non lavorare mai con le viti di serraggio allentate.



ATTENZIONE: Non dimenticare il dado (4) durante il montaggio.

ACCENSIONE E UTILIZZO DELL'ATTREZZO

POSIZIONAMENTO DELL'ATTREZZO

- 1– Afferrare la macchina dall'impugnatura posteriore e da quella anteriore, verificando che nulla sia a contatto con l'attrezzo di lavoro.
- 2– Cultivion è nella posizione di avvio.



ATTENZIONE! Non lavorare mai altrove se non nella terra.

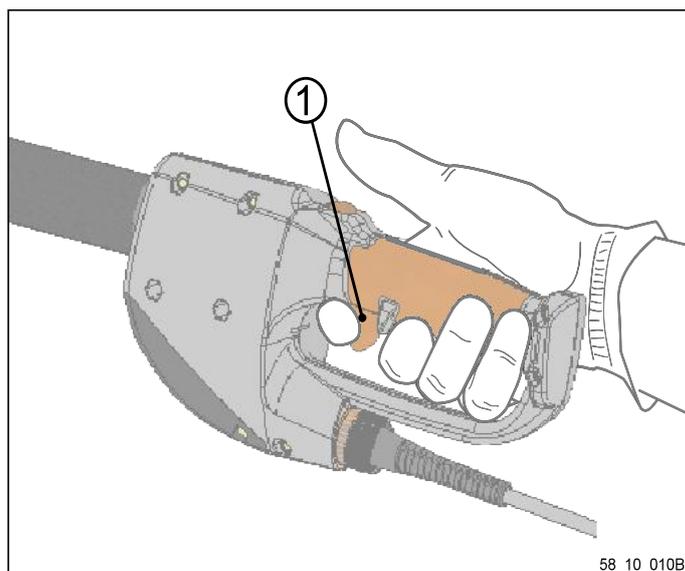


AVVERTENZA:

Non disaccoppiare per alcun motivo il cavo elettrico della batteria senza aver verificato che l'interruttore On/Off sia sulla posizione di arresto «0».

AVVIO IN MODALITÀ NORMALE

- A. Portare la macchina nella posizione di utilizzo con l'attrezzo di lavoro appoggiato a terra.
 - B. Portare l'interruttore On/Off della batteria dell'attrezzo Pellenc sulla posizione di avvio «I».
- A questo punto, la macchina è accesa ed è pronta per funzionare.
- C. Sollevare la macchina perché non tocchi terra durante l'avvio.
 - D. Premere il grilletto di avvio (1)
 - E. La macchina funziona mantenendo il grilletto (1) premuto.
 - F. Rilasciare il grilletto, la macchina si ferma.



AVVIO IN MODALITÀ CONTINUA

- A. Portare la macchina nella posizione di utilizzo, con l'attrezzo di lavoro appoggiato a terra.
 - B. Premere il grilletto di avvio (1).
 - C. Portare l'interruttore On/Off della batteria dell'attrezzo Pellenc sulla posizione di avvio «I», mantenendo il grilletto (1) premuto.
 - D. Attendere che si accendano le spie, e rilasciare il grilletto.
- A questo punto, la macchina è accesa ed è pronta per funzionare.**
- E. Sollevare la macchina perché non tocchi terra al momento dell'avvio.
 - F. Premere una volta il grilletto di avvio (1) e rilasciarlo.
 - G. La macchina funziona in modo continuo.
 - H. Premere di nuovo il grilletto di avvio (1) e rilasciarlo.
 - I. La macchina si ferma.



Se è accesa almeno 1 spia sull'impugnatura, la macchina è accesa.



Avviare sempre il motore prima di mettere l'attrezzo di lavoro a contatto con il terreno.



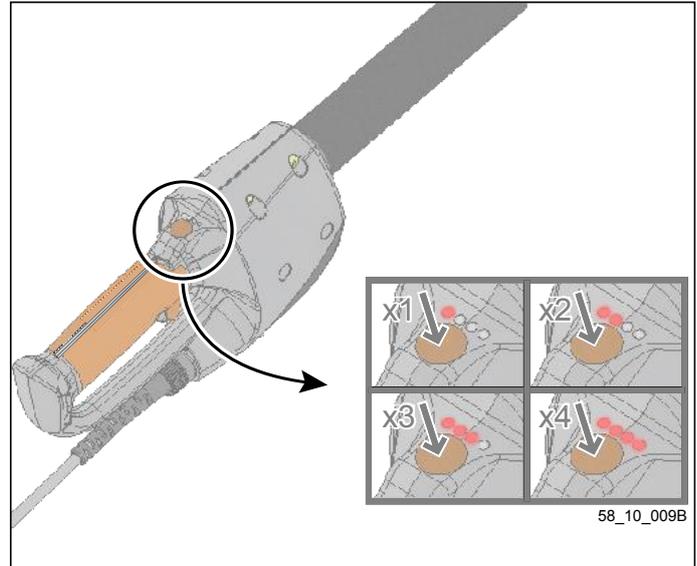
Occorre lasciar lavorare Cultivion tirando verso di sé senza esercitare un'eccessiva pressione.

ACCENSIONE E UTILIZZO DELL'ATTREZZO

SELETTORE DI VELOCITÀ

La macchina è dotata di un sistema di cambiamento della velocità. Ciò consente di ottimizzare la qualità del lavoro desiderato con il selettore situato sull'impugnatura.

Quattro spie collocate sull'impugnatura permettono di conoscere il livello di velocità selezionato, quando la macchina è accesa. Queste spie possono lampeggiare quando la temperatura della macchina si avvicina alla temperatura di sicurezza.



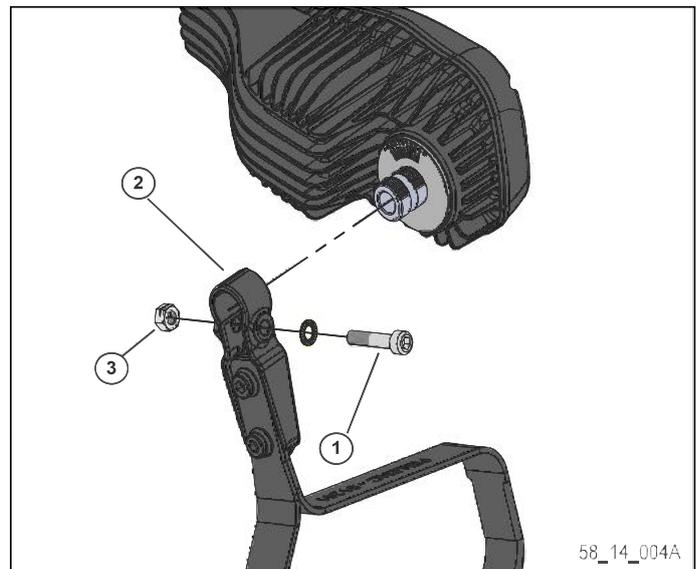
1 spia accesa	Velocità 1 (800 colpi / min.)	Terreno duro e compatto
2 spie accese	Velocità 1 (830 colpi / min.)	Terreno abbastanza duro
3 spie accese	Velocità 1 (860 colpi / min.)	Terreno neutro
4 spie accese	Velocità 1 (885 colpi / min.)	Terreno mobile

REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DELL'ATTREZZO DI LAVORO

Svitare la vite di serraggio (1) con la chiave M6.
Estrarre il gruppo attrezzo di lavoro (2).



Ⓒ Fare attenzione a non perdere il dado (3)



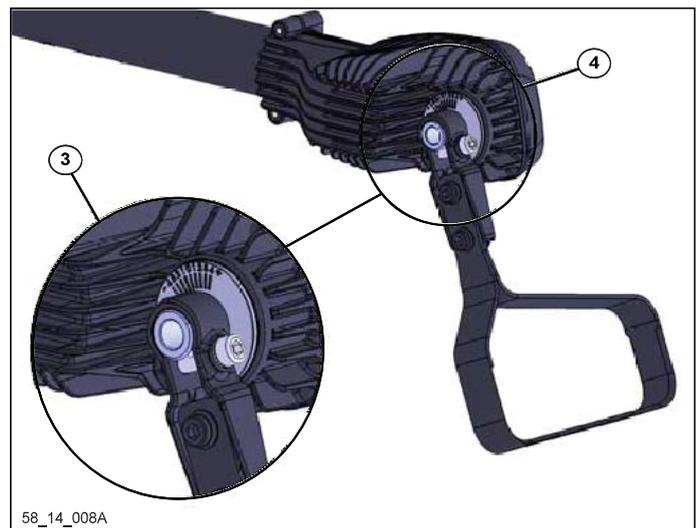
Girarlo per posizionare il punto di riferimento del supporto dell'attrezzo di lavoro (3) di fronte al punto di riferimento desiderato (da -4 a +4).

Inserire il supporto dell'attrezzo di lavoro fino all'arresto.

Mettere la rondella e la vite M6 (4) e serrare l'insieme ad una coppia max. di 6 N.m.



Utilizzare guanti adatti al momento della manipolazione dell'attrezzo di lavoro.



ACCENSIONE E UTILIZZO DELL'ATTREZZO

REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DELL'ATTREZZO DI LAVORO

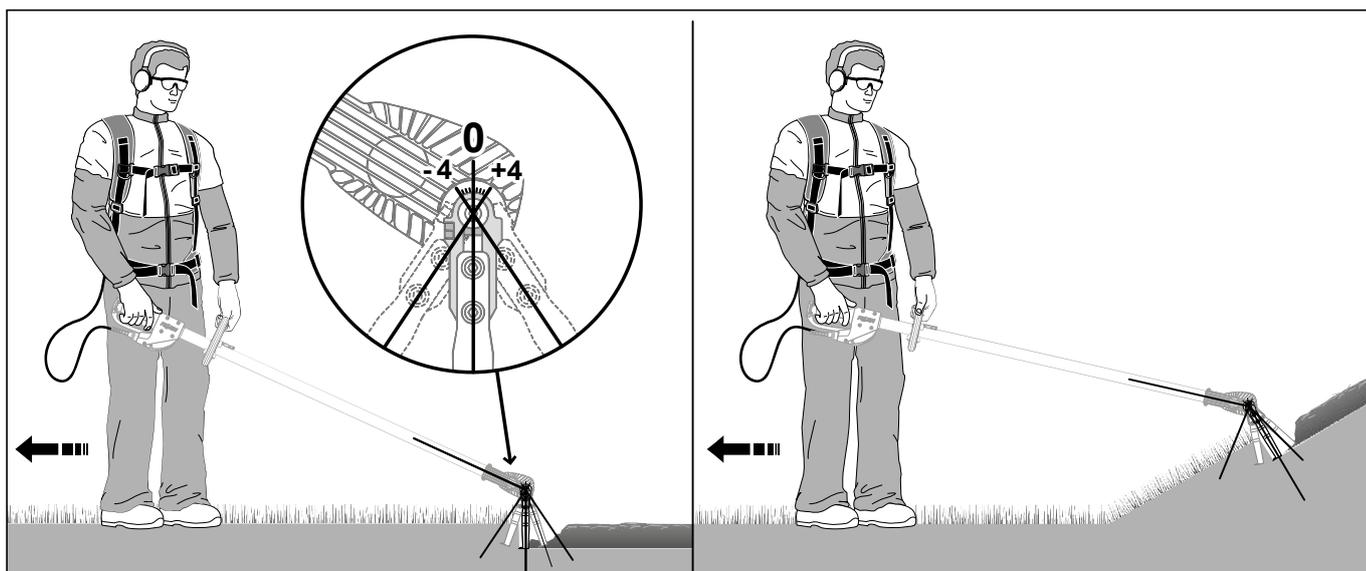
La corretta configurazione è ottenuta quando la macchina si sposta indietro, praticamente senza sforzo da parte dell'utilizzatore. Il lavoro avviene arretrando, per non camminare sul lavoro realizzato.

Per ottenere la corretta configurazione, portare l'attrezzo di lavoro sulla posizione "0" :

- Se la macchina tende a affondare troppo nel terreno e non retrocede, smontare l'attrezzo di lavoro, poi estrarlo e riposizionarlo su una posizione verso il lato « + ».
- Se la macchina tende a non scavare in profondità e a uscire da terra arretrando violentemente, ruotare l'attrezzo di lavoro di una posizione verso il lato « - ».
- Ripetere l'operazione per quanto necessario.

Osservazione:

Può essere necessario modificare l'inclinazione dell'attrezzo di lavoro in funzione della topologia del terreno (scarpata, fossato, collinetta, ecc.)



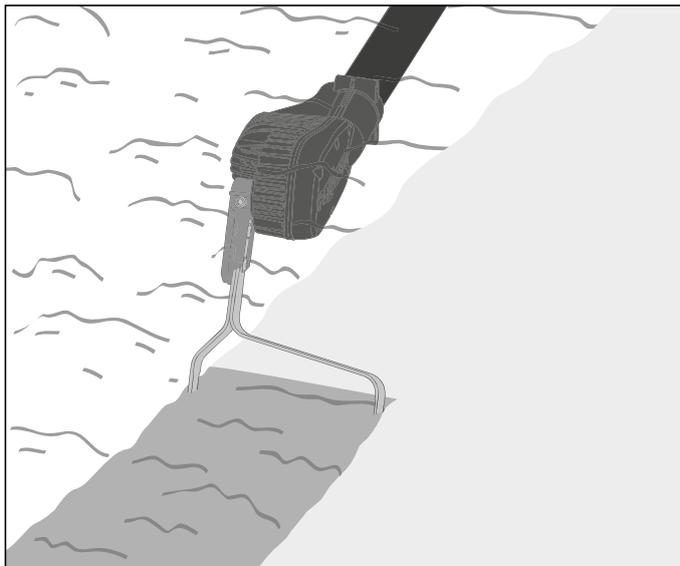
La posizione di lavoro ideale è: braccio sinistro teso, mano sinistra sull'impugnatura anteriore. Braccio destro piegato leggermente, mano destra sull'impugnatura posteriore.

ACCENSIONE E UTILIZZO DELL'ATTREZZO

APPLICAZIONI VARIE

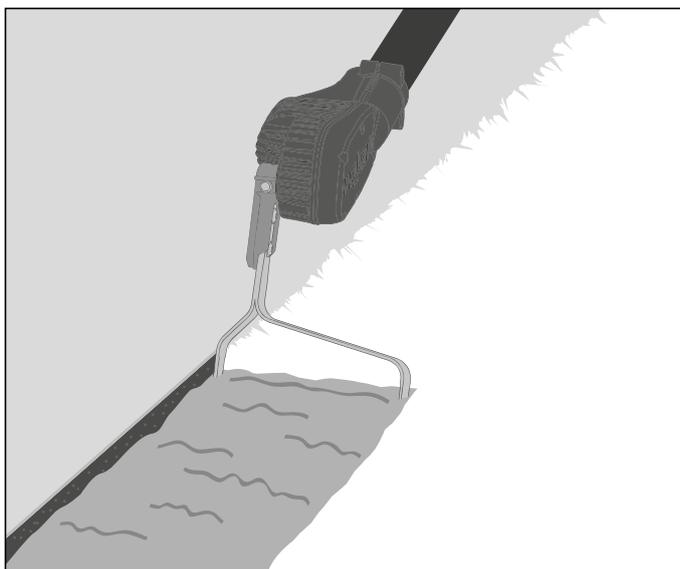
Cultivion è una macchina per il lavoro del terreno che permette di:

- aerare, coltivare la terra,
- diserbare
- mescolare la terra, i concimi alla terra...



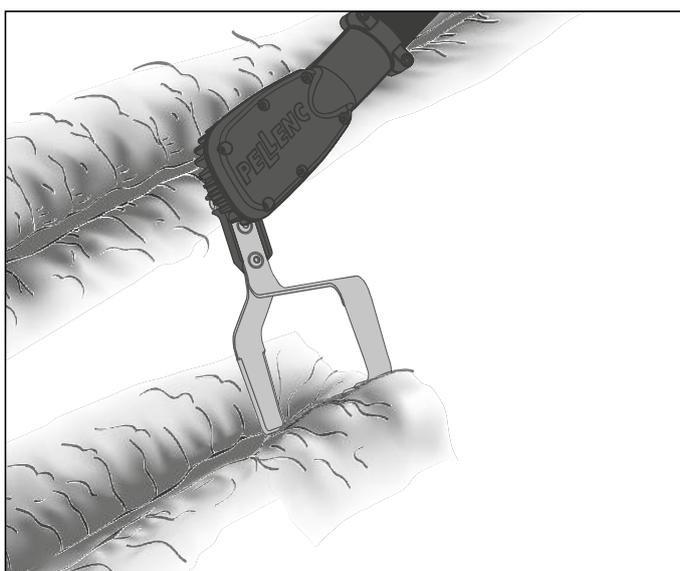
Taglia-bordi :

Può anche essere utilizzato come taglia-bordi grazie alle facce laterali taglienti dell'attrezzo.



Scavare dei solchi:

Può anche essere utilizzato per scavare dei solchi inclinando l'attrezzo a 45° o utilizzando l'attrezzo di lavoro (rif. 83849)



Sono disponibili diverse larghezze di attrezzo:

- rif. 81251
- rif. 79779
- rif. 84125
- rif. 83849
- rif. 100422

MANUTENZIONE

PERIODICITÀ DI MANUTENZIONE

	Ad ogni avvio	Dopo l'uso	Ogni anno o qualora sia necessario
Pulizia della macchina	X	X	
Ispezione visiva della macchina	X	X	
Verifica del funzionamento dei dispositivi di sicurezza	X		
Verifica dell'affilatura e affilatura della lama, se necessario	X		
Verifica del serraggio dell'attrezzo di lavoro	X		
Verifica del livello di capacità della batteria	X		
Far controllare l'attrezzo da un distributore autorizzato			X

OSSERVAZIONE:

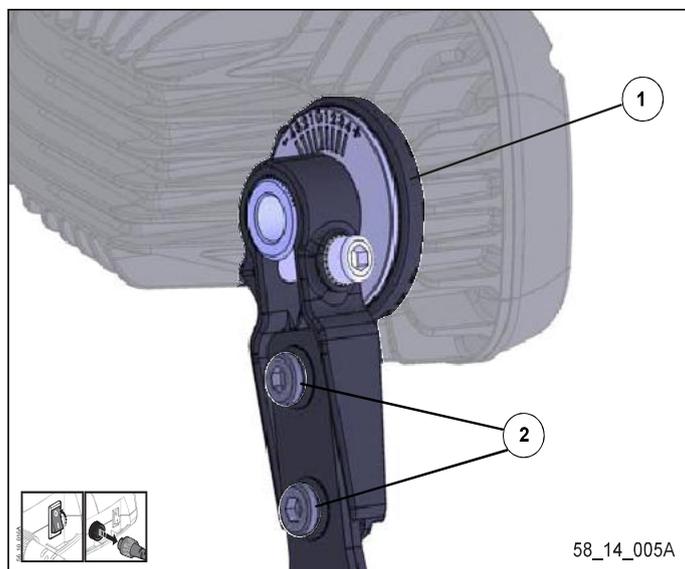
Procedere alla revisione Cultivion ogni 200 ore o almeno una volta all'anno. Rimessare sempre una macchina pulita e con la batteria carica.

VERIFICA DEL SERRAGE DELL'ATTREZZO DI LAVORO

Verificare il serraggio delle viti:

- (1) coppia di serraggio 6 N.m.
- (2) coppia di serraggio 6 N.m.

 **ATTENZIONE!** Disinserire sempre la batteria prima di intervenire sull'attrezzo di taglio.

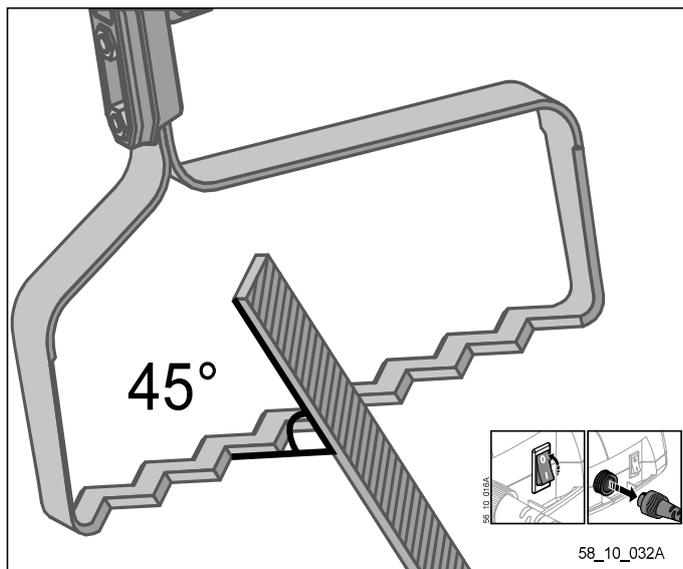


MANUTENZIONE

AFFILATURA DELL'ATTREZZO DI LAVORO

Affilare l'attrezzo di taglio leggermente, ma regolarmente con una lima piatta.
Verificare regolarmente l'affilatura dell'attrezzo di lavoro durante le prime ore di lavoro, per determinare la cadenza di affilatura cui attenersi.

Rispettare un angolo di 45° a livello della lama durante l'affilatura.



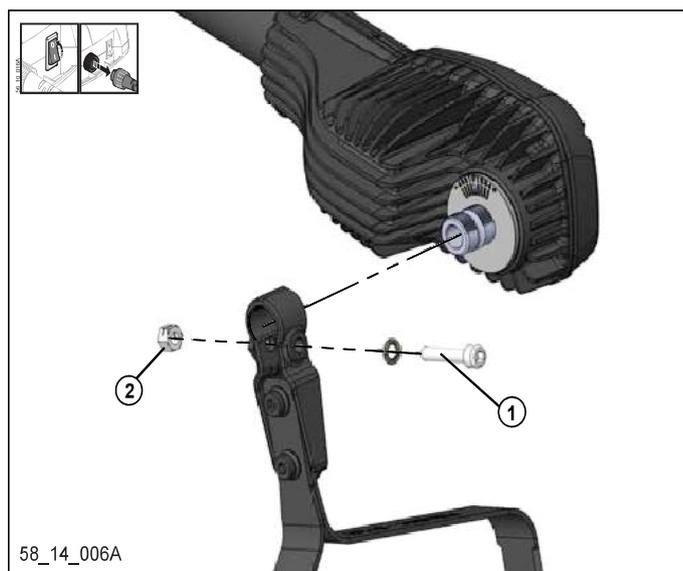
Utiliser des gants adaptés lors de la manipulation de l'outil de travail.

SOSTITUZIONE DELL'ATTREZZO DI LAVORO

Svitare la vite M6 (1) e la sua rondella.

Rimuovere il dado (2)

Estrarre il gruppo supporto + attrezzo di lavoro.

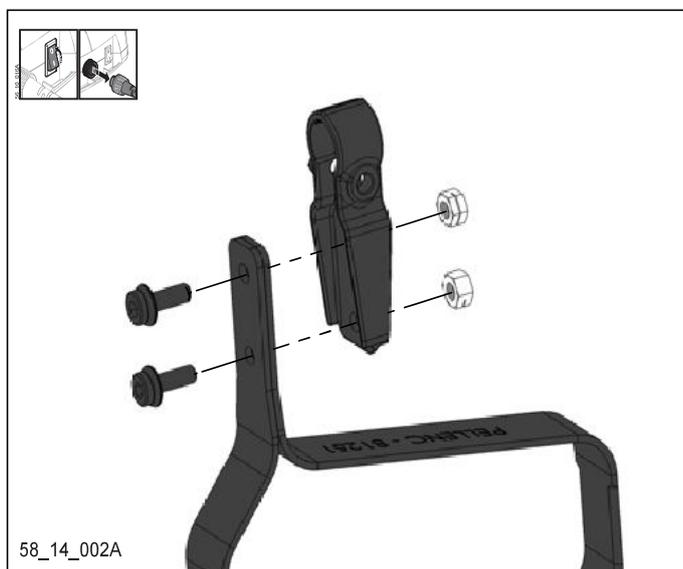


Svitare i due gruppi (vite e dado).

Sostituire l'attrezzo di lavoro

Rimontare i due gruppi (vite e dado).

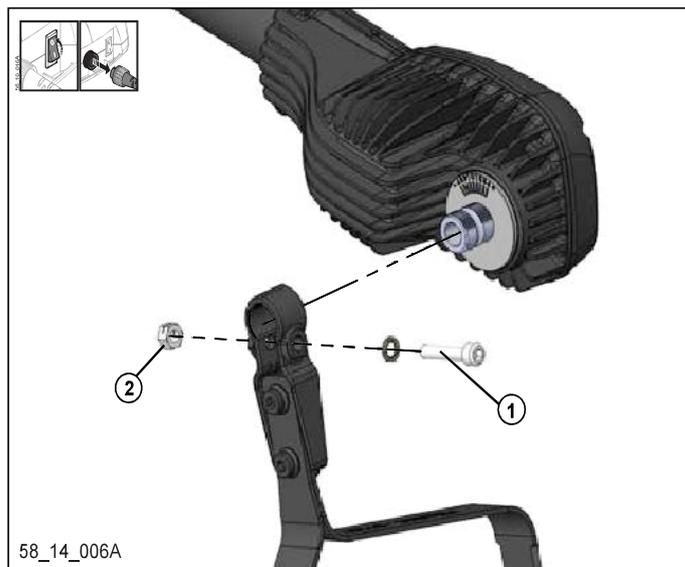
Stringere le viti a una coppia di 6 N.m.



MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE DELL'ATTREZZO DI LAVORO

Posizionare la vite M6 (1), la sua rondella e il dado (2) e serrare il gruppo a una coppia max. di 6 N.m.



ATTENZIONE! Disinserire sempre la batteria prima di intervenire sull'attrezzo di lavoro.

RIMESSAGGIO FUORI STAGIONE

- Rimessare sempre la macchina pulita.
- Rimessare sempre l'attrezzo di lavoro con la lama affilata e lubrificata.
- Per il rimessaggio della batteria, si rimanda alle istruzioni dell'uso della batteria.

GUASTI

Sintomi	Stato dell'interruttore On/Off della batteria	Stato dei diodi	Causa probabile	Verifica	Soluzioni	Riparatore
La macchina non si avvia	0	Spento	Batteria spenta	Interruttore della batteria	Spostare l'interruttore della batteria	Operatore
	I	Spento	Il cavo di alimentazione è sezionato	Verificare lo stato del cavo	Sostituire il cavo	Distributore autorizzato PELLENC
			Batteria	Verificare che la batteria non sia completamente scarica	Ricaricare la batteria	Operatore
			Scheda elettronica	Presso il distributore autorizzato PELLENC	Sostituire la scheda elettronica se i diodi rimangono spenti dopo l'accensione e verifica dei precedenti punti	Distributore autorizzato PELLENC
		Acceso	Un grilletto non funziona più	Presso il distributore autorizzato PELLENC	Sostituire il grilletto o il sensore	Distributore autorizzato PELLENC
			Scheda elettronica	Presso il distributore autorizzato PELLENC	Sostituire la scheda elettronica	Distributore autorizzato PELLENC

Sintomi	Stato dell'interruttore On/Off della batteria	Stato dei diodi	Causa probabile	Verifica	Soluzioni	Riparatore
La macchina fa un rumore anomalo o molto forte	I	Acceso	Serraggio delle due viti dell'attrezzo di lavoro	Serraggio a 6,0 N.m max	Serraggio a 6,0 N.m max	Operatore
			Serraggio della vite della testa di lavoro	Serraggio a 8,0 N.m max	Serraggio a 8,0 N.m max	
I LED lampeggiano durante l'uso	I	Lampeggiante	La macchina è vicina alla temperatura limite	LED lampeggianti	Ridurre la velocità della macchina o fare una pausa	Operatore
La macchina si spegne durante l'uso	I	Spento	La macchina ha raggiunto la temperatura limite	4 bip a livello della batteria	Lasciare raffreddare la macchina per 5 minuti circa	Operatore
Arrestare, poi riavviare la batteria e consultare il paragrafo "La macchina non si avvia", se necessario						

GARANZIA E ASSISTENZA POST-VENDITA PELLENC S.A.

I. Garanzia legale

A. Garanzia contro i vizi occulti

A prescindere dalla garanzia commerciale prevista dall'articolo II, l'articolo 1641 del Codice Civile francese stabilisce: «Il venditore è tenuto alla garanzia in caso di difetti occulti della cosa venduta che la rendono impropria all'utilizzo al quale essa è destinata, o ne riducono talmente tale utilizzo che l'acquirente non l'avrebbe mai comprata o avrebbe pagato per essa un prezzo inferiore se ne fosse stato a conoscenza».

Articolo 1648 del Codice Civile francese: «L'azione derivante dai vizi redibitori deve essere intentata dall'acquirente entro un termine di due anni a partire dalla scoperta del vizio.»

B. Garanzia legale di conformità

Articolo L.217-4 del Codice del Consumo francese: Il venditore consegna un bene conforme al contratto e risponde dei difetti di conformità presenti al momento della consegna.

Risponde altresì dei difetti di conformità derivanti dall'imballaggio, dalle istruzioni di montaggio o dall'installazione se essa è stata messa a suo carico nel contratto oppure se è stata realizzata sotto la sua responsabilità.

Articolo L.217-5 del Codice del Consumo francese: «Il bene è conforme al contratto:

1° Se è adatto all'uso normalmente atteso da un bene simile ed eventualmente:

- se corrisponde alla descrizione data dal venditore e possiede le qualità da questi presentate all'acquirente sotto forma di campione o di modello;

- se presenta le qualità che un acquirente può legittimamente attendersi in base alle dichiarazioni pubbliche fatte dal venditore, dal produttore o da un suo rappresentante, in particolare nella pubblicità o nell'etichettatura;

2° Oppure se presenta le caratteristiche stabilite di comune accordo tra le parti o se è atto a qualsivoglia utilizzo speciale ricercato dall'acquirente, nella misura in cui portato a conoscenza del venditore e da questi accettato.

Articolo L.217-12 del Codice del Consumo francese: «L'azione derivante dal difetto di conformità è soggetta a una prescrizione di due anni a partire dalla consegna del bene».

II. Garanzia commerciale Pellenc

A. Contenuto

1. Informazioni generali

Oltre alle garanzie legali, i clienti utenti godono della garanzia commerciale sui prodotti PELLENC che copre il cambio e la sostituzione dei pezzi riconosciuti fuori uso, per difetto di lavorazione, per difetto di montaggio o per vizio di materiale, a prescindere dalla causa.

La garanzia è indissociabile dal prodotto venduto da PELLENC.

2. Pezzi di ricambio

La garanzia commerciale copre altresì i pezzi di ricambio originali PELLENC, senza manodopera ad esclusione di alcuni pezzi di ricambio di ciascun prodotto fornito alla consegna.

B. Durata della garanzia

1. Informazioni generali

I prodotti PELLENC sono coperti dalla garanzia commerciale a partire dalla consegna al cliente utente per una durata di due (2) anni in caso di prodotti collegati a una batteria PELLENC e per una durata di un (1) anno per gli altri prodotti PELLENC.

2. Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio PELLENC sostituiti nell'ambito della garanzia del prodotto sono coperti dalla garanzia commerciale a partire dalla consegna del prodotto PELLENC al cliente utente per una durata di due (2) anni in caso di prodotti collegati a una batteria PELLENC e per una durata di un (1) anno per gli altri prodotti PELLENC.

In caso di prodotti collegati a una batteria Pellenc, i pezzi di ricambio sostituiti nell'ambito della garanzia del prodotto dopo il 12° mese d'uso sono garantiti per una durata di un (1) anno.

C. Esclusione di garanzia

Sono esclusi dalla garanzia commerciale i prodotti che sono stati oggetto di uso anomalo o che sono stati impiegati in condizioni e a fini diversi da quelli per i quali sono stati fabbricati, in particolare in caso di mancato rispetto delle condizioni prescritte nel presente manuale d'uso.

La garanzia non si applica nemmeno in caso di urto, caduta, negligenza, mancata sorveglianza o mancata manutenzione o in caso di trasformazione del prodotto. Sono altresì esclusi dalla garanzia i prodotti che sono stati oggetto di alterazione, trasformazione o modifica da parte del cliente utente.

I componenti usurabili e/o i materiali di consumo non possono essere oggetto di garanzia.

III. Applicazione della garanzia commerciale

1. Messa in servizio del prodotto e dichiarazione di messa in servizio

Entro e non oltre otto giorni dalla consegna del bene al cliente utente, il DISTRIBUTORE s'impegna a completare il modulo informatico di dichiarazione di messa in servizio al fine di attivare quest'ultima sul sito www.pellenc.com, sezione «extranet», menu «garanzie e formazione», utilizzando l'identificativo preventivamente fornito da PELLENC.

In mancanza di ciò, la dichiarazione di messa in servizio non sarà efficace, impedendo così qualsiasi applicazione della garanzia commerciale PELLENC, pertanto il DISTRIBUTORE dovrà assicurarne esclusivamente l'onere finanziario senza poter ripercuotere il costo del proprio intervento in virtù della garanzia sul cliente utente.

Il DISTRIBUTORE s'impegna altresì a completare la scheda di garanzia o il certificato di garanzia e messa in servizio per i semoventi fornita/o con il prodotto dopo averla/o fatta/o firmare e datare dal cliente utente.

IV. Assistenza post-vendita a pagamento

A. Informazioni generali

Sono oggetto di assistenza a pagamento, anche durante il periodo di garanzia legale e commerciale, i malfunzionamenti, i guasti e le rotture derivanti da uso scorretto, negligenza o manutenzione scorretta da parte del cliente utente, nonché i malfunzionamenti derivanti dalla normale usura del prodotto. Rientrano altresì tra le prestazioni dell'assistenza post-vendita le riparazioni fuori garanzia legale e commerciale, quali ad esempio, a titolo non esaustivo, la manutenzione, le regolazioni, le diagnosi di qualsiasi tipo e le operazioni di pulizia.

B. Componenti usurabili e materiali di consumo

I componenti usurabili e i materiali di consumo rientrano anch'essi nell'assistenza post-vendita.

C. Pezzi di ricambio

L'assistenza post-vendita a pagamento copre altresì i pezzi di ricambio originali PELLENC senza manodopera e al di fuori del periodo di garanzia legale e commerciale.

In caso di sostituzione di pezzi di ricambio originali PELLENC nell'ambito dell'assistenza post-vendita, questi saranno coperti da una garanzia commerciale di un anno a partire dalla data di montaggio.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ «CE» PER LE MACCHINE

PRODUTTORE	PELLENC SA
INDIRIZZO	QUARTIER NOTRE-DAME ROUTE DE CAVAILLON - CS 10047 84122 PERTUIS CEDEX (FRANCIA)
PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA	PELLENC SA
INDIRIZZO	QUARTIER NOTRE-DAME ROUTE DE CAVAILLON - CS 10047 84122 PERTUIS CEDEX (FRANCIA)

CON LA PRESENTE, DICHIARIAMO CHE LA MACCHINA INDICATA DI SEGUITO :

DENOMINAZIONE GENERICA	ZAPPATRICE SARCHIATRICE
FUNZIONE	ATTREZZO DESTINATO ALLA MANUTENZIONE DEL TERRENO
NOME COMMERCIALE	CULTIVION
TIPO	CULTIVION P
MODELLO	CULTIVION P160
N° DI SERIE	58R00001 - 58R49999 58S00001 - 58S49999 58T00001 - 58T49999

SODDISFA ALLE DISPOSIZIONI PERTINENTI DELLA DIRETTIVA MACCHINE (2006/42/EC)

È CONFORME ALLE SEGUENTI ALTRE DIRETTIVE E/O DISPOSIZIONI PERTINENTI :

- 2014/30/UE Direttiva EMC
- 2003/10/CE Direttiva rumore
- 2002/44/CE Direttiva vibrazioni
- 2011/65/UE Direttiva ROHS
- 1907/2006 Regolamento REACH
- 2012/19/UE Direttiva RAEE

SONO STATE UTILIZZATE LE SEGUENTI NORME EUROPEE ARMONIZZATE :

- EN 60745-1:2009+A11:2010
- EN 55014-2 :2009

SONO STATE APPLICATE LE SEGUENTI ALTRE NORME E SPECIFICHE TECNICHE :

- EN 55014-1 :2012
- EN 61000-4-2 :2009
- EN 61000-4-3 :2011

Livelli acustici al regime massimo di lavoro

Simbolo	Valore	Unità	Articolo	Commento
L_{WAm}	91	dB(A)	1 pW	Livello di potenza acustica misurato
L_{WAg}	92	dB(A)	1 pW	Livello di potenza acustica garantito

Il rilevamento del livello di potenza acustica misurato e del livello di potenza acustica garantito è stato effettuato conformemente alla procedura descritta dalla direttiva 2000/14/CE, allegato V.

A PERTUIS, IL 02/05/2017
JEAN MARC GIALIS
Direttore Generale Delegato



